

Del-rapport Clil-undervisning på 7.trinn, skoleåret 2008/09

Nattland skole, januar 2009

Gjennomføring av emnet "The Vikings", oktober 2008

På skolen har vi tre 7.klasser som hver for seg gjennomførte undervisningsopplegget som lærerne hadde planlagt sammen.

Vi satte av tre uker, i fagene engelsk, samfunnsfag, rle og kunst & håndverk til opplegget, totalt 7 timer pr. uke.

Vi hadde bestemt oss for at alle elevene skulle delta i opplegget, og bruke engelsk, selv om vi var litt nervøse for de svakeste elevene. Men vi tenkte at vi prøver - det er jo tross alt de svakeste som trenger mer engelsk. Det viste seg for vår del, at bekymringene var unødvendige. De elevene vi hadde vært litt nervøse for, tok utfordringen på strak arm, og syntes dette var kjempenyttig, og de ble overasket over at de faktisk syntes dette var lettere enn de hadde trodd. Så vår "bakholds-plan" på norsk trengte vi ikke finne frem.

Uke 1:

Den første uken var en innførings -uke som var mye lærer - styrt. Vi forberedte og snakket mye med elevene om opplegget og om clil. Vi brukte en powerpoint-presentasjon (vedlegg 1) der lærer snakket og foreleste, veldig generelt, om vikingene. Denne uken brukte vi mye tid på å lese tekster som vi hadde kopiert opp fra engelske bøker om vikingene. Elevene fikk flere leselekser denne uken fra disse tekstene, som vi gjennomgikk grundig på skolen mht gloser og nye ord.(gloselister-se vedlegg 2) Elevene skrev opp de spesielle "viking"-ordene som vi mente ville bli mest frekvente for emnet.

Elevene fikk litt kjennskap innenfor hvert av de emnene som vi hadde valgt ut:

1. Daglig liv
2. Handel og vikingferder
3. Viking-tro
4. Konger og høvdinger
5. Kristingen av Norge

Dette var nøye utvalgte tekster til de ulike emnene, slik at elevene skulle finne opplysninger som var relevante for emnet.

Uke 2 og 3:

Etter grundig innføring den første uken, la vi de to siste ukene opp til gruppearbeid. Hver gruppe skulle fordype seg i ett av de fem emnene innenfor vikingene som vi hadde valgt. Elevene måtte først snakke sammen i gruppen, på engelsk, og fylle ut et skjema-en plan for arbeidet sitt. (se vedlegg 6)

Informasjon og materiell i dette arbeidet var styrt av lærere. Elevene fikk oppgitt web-sider vi mente egnet seg for deres aldersgruppe, og de brukte bøker/lydbøker og filmer som vi hadde kjøpt inn. Dette er en fordel når det gjelder tidsbruken, at elevene ikke trenger lete etter informasjon selv på nettet. De vil da ofte finne sider som er for vanskelige for dem, og mengden kan fort bli for stor. Linker til web-sidene la vi også ut på læringsplattformen til skolen. (It's Learning) (litt.liste og web-sider, vedlegg 4)

På slutten av dagen satte vi av tid til at elevene vurderte sitt arbeid, og til å gjennomgå lekse til neste dag.

På slutten av hver uke måtte elevene også føre en logg (på engelsk) som hjemmelekse over hva de hadde lært om vikingene den uken.

I starten var nok elevene litt flau for å snakke engelsk så mye, men de kom mer på gli etter hvert, og det gikk litt sport i "no norwegian talking". Hvilken gruppe snakket minst norsk? Var det noen som klarte seg helt uten norsk ?

Mange elever fortalte at de faktisk fortsatte å snakke engelsk etter skoletid også.

Hver gruppene fikk noen punkter som de måtte forholde seg til. De fikk også tips og forslag til hvordan de kunne presentere sitt arbeid. (Modeller, rollespill, powerpoint med fakta mm) (vedlegg 3)

Alle gruppene måtte velge minst tre ulike presentasjonsmåter innen sitt emne. Alle måtte delt muntlig. Noen presentasjonsformer krever mer muntlig aktivitet enn andre. Slik kunne en også differensiere innad i gruppen.

Som kilder valgte vi at elevene måtte bruke de bøkene vi hadde på engelsk. Dette fordi disse var ment for barn. Dersom man bruker nettet er det ofte at informasjonen man finner er ment for engelsk-spåklige voksne, noe som blir for vanskelig for de fleste elevene. Vi sparte dessuten tid ved at vi hadde kopiert lesehefter til elevene fra bøkene på forhånd.

Gruppene arbeidet svært godt, og elevene var motiverte. De visste også at deres arbeid skulle presenteres for foreldre senere, noe som også er en motivasjonsfaktor i slike arbeid.

Etter at perioden med clil var over presenterte klassene arbeidet sitt for foreldrene, som selvsagt var svært imponerte og stolte av sine barn. Vi fikk gode tilbakemeldinger både på at elever og foreldre syntes at de hadde blitt flinkere i engelsk, men også at de hadde lært mye om vikingene. Det er emnekunnskapen som er hovedmålet for dette, og

elevene fikk vist at det målet var innfridd. Engelsken ser vi på som en bonus.

Ettertanke/kort vurdering:

Vi er ikke i tvil om at clil er noe vi bør gjøre mer av. Den største utfordringen ligger nok i å finne passende kilder og materiell til undervisningen for mellomtrinns-elever. Til dette emnet hadde vi kjøpt inn mye materiell på vår studietur til York

Vi hadde derfor mye godt lesestoff for elevene. Vi hadde bestemt oss for at hver elev skulle få et lesehefte til hvert av de fem temaene vi hadde planlagt. Dette førte til mye kopiering, men vi la alle ark i plastlommer og mapper, slik at de kan brukes til andre klasser også.

I tillegg hadde vi lydbok med norrøne myter på engelsk, filmer om vikingene, og tegneserier og mer morsomme bøker som elevene kunne låne. (litteratur-liste :se vedlegg 4)

Vi syntes at emnet vikingene egnet seg svært bra til clil-undervisning. Det er et emne som fenger elevene, og et emne som det er satt av god tid til i halvårsplanen i samfunnsfag.

Videre arbeid:

Noen av elevene har nå like over nyttår spurt om vi ikke skal ha clil-undervisning igjen snart. Vi har tenkt at vi i vår muligens skal ha emnene Australia og Amerika integrert med engelsken, men det blir nok ikke like omfattende som med vikingene. Siden vikingene egentlig er et emne som hører til 6.trinn, hadde vi i høst ingen norske lærebøker i emnet. Når det gjelder Amerika og Australia, er dette emner som står i våre 7.trinns lærebøker, og det er mulig vi da vil supplere med oppgaver derfra. Vi har imidlertid et par bøker på engelsk som virker gode for våre elevers aldersgruppe, og vi vil dra nytte av disse når vi skal i gang med disse emnene.

Vedlegg:

1. PowerPoint-presentasjonen
2. Gloselister (5 stk)
3. Gruppearbeid Temaoversikt
4. Litteraturliste og Nettadresser
5. Ukeplan for den første uken
6. Skjema: Plan for gruppearbeid

vedlegg 2: Gloselister

The Vikings: The Coming of Christianity

The Coming of Christianity I

throughout – gjennom hele
a while – en stund
to persuade – å overtale
protection – beskyttelse
through – gjennom
enterprising – foretaksom, initiativrik
craftsman – handverker
mould – form
resurrection – oppstandelse
victorious – seierrik, seirende
adopt – adoptere
strengthen – styrke
emphasising – legge vekt på, understreke
rule of law – lovens regler

The coming of Christianity I

surround – omgitt, omringe
to remain – å forbli, være igjen
to convert – å omvende
to survive – å overleve
to destroy – å ødelegge
to force – å tvinge
elaborate – kunstferdig, forseggjort
gable – gavl
to carve – å skjære ut, hogge ut
a paw – pote
to baptize – å døpe
to interpret – å tolke
gilded – forgylt
ancestors – stamfedre
braids – fletter
tapestry – billedteppe
just in case – i tilfelle
to depict – å avbilde
to expel – å drive ut

Christianity

to worship – å tilbede

The Vikings: Religion

The Viking World

traders – handelsmen
explorers – oppdagere
ferocious – vill
fortify – befeste
sacrifice – ofre

Viking Religion

wealth – rikdom, velstand
farming – gårdsdrift, landbruk
goddess – gudinne
brave – modig, tapper
warrior – kriger
from a distance – på avstand
bury – begrave
to cover – å dekke
mound – haug
less – mindre
outline – omriss
to discover – å oppdage
to survive – å overleve
belongings – eiendeler
shield – skjold
buckle – (belte) spenne
thought – tenkt, trodd
similar – make
perhaps – kanskje

Gods and Legends

human beings – menneske

chief god – sjefsgud

down to earth – nøktern, realistisk

incredibly – utrolig

fertility – fruktbarhet

crops – avlinger

mischief – ugagn

peasants – folk som bor på landet

chariot – stridsvogn

waterfall – foss

Legends and Beliefs

goat – geit

to grab – å snappe, gripe, få kloen i

engraving – inngraving

Temples and Worship

Norse – norrøn, nordisk

principal – hoved-, viktigst

to convert – omvende, gå over til

possession – eiendel

to set alight – å sette fyr på

worship – gudsdyrkelse

huge – svær, stor

Wordlist

Kings and chiefs

Nobles – Adelsmenn

Thrall – Trell

Peasant – Bonde

Harald the Shaggy – Harald Hårfagre

An heir – En arving

A vow – Et løfte

Eric Bloodaxe – Eirik Blodøks

Olaf Haraldsson – Olav den Hellige

A thing – Et stort allmøte av frie menn

Wordlist Trade and travels

Craftsmenn – håndverkere

Spices – krydder

Trade – handel

Merchant – kjøbmann

The Vikings

Teamwork

Group 1: Life at the viking-farm

- * How was the daily life at the farm?
- * How did the Vikings live ?
- * Which animals did they have ?
- * Which food did they eat? What did they grow themselves?
- * How was their clothing?
- * Which tools did they use?
- * Which traditions did they have ? (weddings, burials etc)

Group 2: The Viking beliefs.

- * What is the Norse mythology?
- * What did it mean to the Vikings?
- * Who were the most important gods? Find out about them.

Group 3: The explorers. Trade and travels.

- * Where did the Vikings travel?
- * Did they find any "new" places? Where?
- * Find out about the long-ships.
- * Which weapons did they use?

Group 4: Chiefs and kings

- * How were Norway run in the Viking-age?
- * Who ruled, and which role did they play in the society?
- * Who were the first kings in Norway?
- * Find out about Harold the Hairy, king Haakon "the good one" and King Olaf Trygvasson.

Group 5: The coming of Christianity.

- * What happened when Norway were christened?
- * Who were important persons during the christening of Norway?
- * Find out about Olaf Haraldsson "Olaf the holy".

Suggestions for what you can do:

Make a model, a poster, a booklet, role-play, cartoons, powerpoint, maps, picture-books,

Before you start:

- * Make a plan for your work. This must be accepted by your teacher before the group starts working.
- * You must find out facts, and write these in your workbook

The Vikings - Subjects, groups and work

Groups:

1. Life at the viking farm.

Members: Terje, Aksel, Erlend, Ingrid, Malene.

2. The Viking beliefs.

Members: Stian, Sindre, Knut Martin, Ingeborg, Oda Tarik.

3. Trade and travels.

Members: Espen, Mikal, Didrik, Emilie.

4. Chiefs and kings.

Members: Sean, Petter, Vilde, Hanna.

5. The coming of Christianity.

Members: Storm, Fredrik, Oda, Alina.

Each group will do a presentation for the class about their subject. The presentation can be maximum 15 minutes long.

The presentation will be held in English (if possible).

For the presentation the group can use:

- power point
- overhead
- texts
- pictures / drawings
- posters
- role play
- music
- food
- a lecture
- other good ideas??

(It can be wise to discuss them with your teacher first).

Each group will also **make** a "thing" from the Viking age, like a weapon, ship, house, jewellery, tools, or a god statue. This must not be longer than 40cm! The group can also make one "thing" in real size too.

The groups will have to find out as much as they can about their subject using:

- books
- DVDs
- web pages
- and other resources they may find interesting and useful.

Log

After **each** day the group members will write their own a log about their work (one log for each member of the group):

- evaluate this day's work
- did you and the group reach today's goal?
- goals for the next day
- homework (**both** you and your group).

The log will be put in your workbook.

Start each new day by reading the log from yesterday.

When the project is finished, you will write an evaluation about your own contribution to the group's work about the Vikings. The 2 logs will also be discussed at the next meeting with your parents.

If there comes a time when you have nothing to do, then find an English book to read and be quiet!

Vikingtiden

Undervisningsmaterieell i engelsk til bruk for mellomtrinnet

Format	Forfatter / Serie	Tittel	Antall	ISBN / Nr
Ark	A: The Viking City B: Viking Crafts	A: Beskrivelse av vikingbyene i England B: Beskrivelser av viking-håndverk	10	-
Ark	Skeleton Quiz	A: Plass til å skrive navn på et skjelett B: Fasit til A-siden	10	-
Bok	Buller, Laura	History Dudes Vikings	3	DK 978-1-40531-878-5
Bok	Love, Carrie & Lorrie Mac	Eye Wonder: Viking	3	DK 978-1-40531-886-0
Bok	Wingate, P. & Dr.A.Millard	Viking World	1	Usborne Publ. 978-0-7460-9580-5
DVD	Horrible Histories	Vicious Vikings, 23min	1	Delta 94229
DVD	Viking Wars	The Norse Terror, 55min.	1	Cromwell Prod. CROMDVD1054
DVD	Vikings	Warriors from the sea, 47min.	1	Beckman BDV097
Filthatt	Filt	Vikinghatt	3	-
Hft. (lite)	“Lookout!”	Invading Vikings	7	Jarold Publ. 1-84165-009-9
Hft.	Civardi A. & J.Graham-Campell	The Usborne Time Traveller: Viking Raiders	1	Usborne Publ. 0 7460 3073 8
Hft.	Crisp, Peter	On the trail of the Vikings in Britain	1	Franklin Watts 978-0-7496-3591-6
Format	Forfatter / Serie	Tittel	Antall	ISBN / Nr
Hft.	Frances & Gordon Jarvie	Scotland’s Vikings	3	Scottie Books 978-1-905267-10-1
Hft.	Gallagher, Belinda	Little & Large sticker activity book – Vikings (over 60 reusable stickers)	1	Bardfield Press 1-84236-668-8
Hft.	Gosciny, R. & A.Uderzo	Asterix and the Vikings – the book of the film	2	Orion Books 978-0-7528-8876-7
Hft.	Life and times in	The Viking World	3	Kingfisher Publ. 978-0-7534-1559-7
Hft.	Macdonald, F	100 Facts on Vikings (projects, quizzes, fun facts, cartoons)	1	Miles Kelly Publ. 978-1-84236-963-Ø
Hft.	Margeson, S.M.	Eyewitness: Viking	4	DK 0-7513-4739-6

Format	Forfatter / Serie	Tittel	Antall	ISBN / Nr
Hft.	Sturluson, Snorri (=Snorre Sturlason)	The Viking Gods	1	Gudrun Publ. 9979-856-78-5
Hft.	Wilson, David M.	The Vikings – Activity book	3	British Museum 978-0-7141-2174-1
Format	Forfatter / Serie	Tittel	Antall	ISBN / Nr
Hft.	Witch	Witch - Guide to crushes (fun ideas, cool advice, quizzes...)	1	Disney Ent. 0-00-733268-3
Hft.	Witch	Witch – Guide to Secrets (fun ideas, cool advice, quizzes...)	1	Disney Ent. 0-00-723266-7
Katalog	Evans Publishing	2007 – 2008 Katalog ”Secondary catalogue 2007 – 2008 m/priser”	1	Evans Book 978-0237-53473-8
Mynter	Vikingmynter (2 + 1)	Mynter i pose m/forklaring bakpå	3	-
Nøkkelring	Nøkkelring	Nøkkelring m/vikingmynt	2	-
Sjablong	Viking House		1	
Sjablong	Viking Longship		1	
Steiner	Rune Set	Boks med 25 runesteiner I turkis pose, ark m/instruksjoner	1	-
Video CD Postcard	Jorvik	Recapture The Viking Experience (vikingmuseet i York)	1	CisMekka / GS Multimedia Jorvik 2005





Nettsteder:

http://www.topicpod.com/vikings/where_vikings_from_menu.html

<http://www.bbc.co.uk/schools/vikings>

<http://hjem.get2net.dk/fyrkat/english/index.html>

You are to learn about: Life at the viking farm, The viking beliefs, The explorers (trade and travels), Chiefs and Kings and The coming of Christianity

<p style="text-align: center;">Monday</p> 	<p style="text-align: center;">Life at the viking farm</p> <p>Read about Life at the viking farm and learn today's glossary. You will find the information you need in your folder or on the web. Finish making the workbook front page.</p>
<p style="text-align: center;">Tuesday</p> 	<p style="text-align: center;">The vikings beliefs</p> <p>Read about The vikings beliefs and learn today's glossary. You will find the information you need in your folder or on the web. Finish today's assignment</p>
<p style="text-align: center;">Wednesday</p> 	<p style="text-align: center;">The explorers, trade and travels</p> <p>Read about The explorers, trade and travels and learn today's glossary. You will find the information you need in your folder or on the web. Finish today's assignment</p>
<p style="text-align: center;">Thursday</p> 	<p style="text-align: center;">Chiefs and kings</p> <p>Read about Chiefs and kings and learn today's glossary. You will find the information you need in your folder or on the web. Finish today's assignment</p>
<p style="text-align: center;">Friday</p>	<p style="text-align: center;">The coming of christianity</p> <p>Read about The coming of christianity and learn today's glossary. You will find the information you need in your folder or on the web. Finish today's assignment</p>

WEBSites: <http://www.bbc.co.uk/schools/vikings>

<http://hjem.get2net.dk/fyrkat/english/index.html>

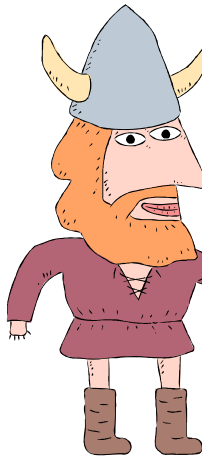
<http://www.topicpod.com/vikings/>

Teamwork The Vikings

Before you start working in the group, you have to fill in this form and give it to your teacher for approval.

Members of the group: _____

Theme:



What are you going to find out?	Which sources are you going to use?	What is group going to do?	How will you present your work?	Who is responsible for what ?

